

اثر : پروفیسور چارلز ہیگنٹ

# لشگر کشی خشایار شاہ بہ یونان

مترجم : خشایار بہاری  
بازخوانی نہایی : ناصر پورپیرار

لشگر کشی خشایار شاہ بہ یونان  
اثر : پروفیسور چارلز ہیگنٹ  
ترجمہ : خشایار بہاری

مترجم : خشایار بہاری  
بازخوانی نہایی : ناصر پورپیرار  
جلد : ۱  
تعداد صفحات : ۱۰۰  
قیمت : ۱۰۰ روپے  
پبلشر : ۱۹۹۹ء  
پتو : ۱۰۰  
لکھنؤ : ۱۹۹۹ء  
۱۰۰

پروفیسور چارلز ہیگنٹ، لکھنؤ یونیورسٹی، لکھنؤ



## مقدمه‌ی مترجم و ناشر

زمینه‌ی تحقیق هرگز در بین ما گسترده نبوده است. نه در دو هزاره و هزاره‌ی قبل، بل در این دو سده‌ی اخیر نیز، که عصر نگاه به شرق است، کسی از میان ما سراغ متون کلاسیک مورخین یونانی را نگرفت و سنگ نبشته‌های هخامنشیان هم، ذهن کنجکاوی را متوجه خود نیافت. هنری راولین سن انگلیسی با کشف راز خط میخی پارسی در نیمه‌ی نخست قرن نوزدهم، معلوم کرد که گشودن معمای کلمات کتیبه‌ها، فقط ذهنی تحلیلگر و حقیقت‌جو می‌طلبیده و بس. راولین سن شش زبان می‌دانست و فارسی و یونانی را، نزد خود، به آن نیت آموخت که راز کتیبه‌های بیستون را بگشاید.

حتی ترجمه‌ی بخشی از اثر هرودوت و دیگر مورخین یونانی به وسیله‌ی پیرنیا نیز نتوانست باب تحقیق را بگشاید و کماکان منتظر ماندیم تا درباره‌ی ایران، دیگران سخن بگویند و کتاب بنویسند. واکنش داخلی در قبال «ایران باستان» پیرنیا نیز اغلب تهی از روح علمی بود. حداکثر هرودوت را «دروغ‌پرداز» خواندیم و به جای نقد تواریخ، پاره‌هایی را به دل خواه گزیدیم و «کتاب» ساختیم که فقط کاریکاتوری از «تواریخ» بود. سپس در قالب «رمان تاریخی» پشت هم‌اندازی کردیم و سرانجام «زندگی پرماجرایی» این و آن را با وصله پینه‌ی حوادث تاریخ و فیلم‌های غرب وحشی برای عوام تدارک دیدیم و نتیجه آن که، جز مواردی که نمی‌دانیم و یا منتشر نشده، تحقیق علمی در باب تاریخ ایران و ایران باستان هیچ‌گاه از همان گام ابتدایی پیرنیا، با تمام کاستی‌های اش، فراتر نرفت و خود به تاریخ پیوست.

هرودوت در حد توان در رعایت بی‌طرفی کوشیده و حتی از سوی اکثر مورخین یونانی بعد از خود، متهم به «ایران دوستی» شده است. تواریخ او گنجینه‌ای از روایات سنتی شفاهی درباره‌ی ایران باستان است و هرگونه ایراد احتمالی را باید در «مخدوش» بودن روایات دریافتی او جست‌وجو کرد و با تمسک به اسلوب استاندارد علمی، واقعیات پنهان را از دل آن برآورد، و این همان است که از دو سده پیش در اروپا شکل گرفت.

کتاب حاضر یک جمع‌بندی کلی و انتقادی از گسترده‌ی منابع تحلیلی موجود، با

۲۰۱	۴ . حرکت ناوگان ایران از ترم و وقوع توفان بزرگ
۲۰۸	۵ . رسیدن ناوگان ایران به آفت و نبردهای آرتمیزیون
۲۲۴	پیوست ۱ : اعزام ادعایی ناوهای جنگی ایران به دورزدن جزیره‌ی اثوبی
۲۳۱	پیوست ۲ : روزشمار حرکت سپاهیان و ناوگان ایران
۲۳۹	پیوست ۳ : قطعه‌ی سوسی لوس
۲۶۷	<b>فصل چهارم : سالامیس</b>
۲۶۷	۱ . تصرف یونان مرکزی و آتن توسط ایرانیان
۲۷۳	۲ . ناوگان یونان در سالامیس می‌ماند
۲۸۴	۳ . تحرکات ناوگان ایران پیش از نبرد
۲۹۸	۴ . نبرد سالامیس
۳۰۷	پیوست ۱ : چهار افسانه‌ی تاریخی از سالامیس
۳۰۷	الف . پیام اول تمیستوکلس به خشایارشا
۳۱۲	ب . گزارش آریس تیدس
۳۱۶	پ . فرار کورینتی‌ها
۳۲۰	ت . موج شکن خشایارشا
۳۲۳	پیوست ۲ : شناسایی جزیره‌ی پسی تالیا
۳۳۱	<b>فصل پنجم : از سالامیس تا سس‌ئس</b>
۳۳۱	۱ . دو ناوگان پس از سالامیس
۳۳۸	۲ . عملیات دریایی سال ۴۷۹
۳۵۵	<b>فصل ششم : رکود در جبهه‌ی زمینی</b>
۳۵۵	۱ . نیروی زمینی ایران پس از سالامیس
۳۶۴	۲ . آتن و اسپارت، بین سالامیس و پلاته
۳۷۷	<b>فصل هفتم : نبرد پلاته</b>
۳۷۷	۱ . حرکت سپاه یونان به پ‌اوشی
۳۸۷	۲ . حرکت سپاه یونان به موضع دوم
۳۹۷	۳ . یونانیان در موضع دوم
۴۰۷	۴ . عقب‌نشینی یونانیان
۴۱۶	۵ . آغاز نبرد پلاته
۴۲۷	پیوست ۱ : شناسایی منطقه‌ی نبرد پلاته
۴۲۷	الف . گذرگاه‌ها
۴۳۱	ب . شهرها
۴۳۴	پ . مکان‌های شاخص، در میدان جنگ
۴۴۲	پیوست ۲ : گواه پلوتارک در باب نبرد پلاته
۴۴۵	پیوست ۳ : سپاه یونان در پلاته
۴۵۱	<b>پیوست‌های پایانی</b>
۴۵۱	پیوست ۱ : معبد دلف و لشکرکشی خشایارشا
۴۶۲	پیوست ۲ : زمان سنج لشکرکشی
۴۷۴	پیوست ۳ : کتیبه‌ی تروژن در باب تخلیه‌ی آتن
۴۸۷	<b>اعلام</b>
۴۹۹	<b>کتاب‌شناسی</b>